



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

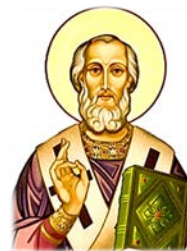
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhail Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skaliy

Cantor - Olesia Verzole



Nov 30, 2025

Dec 7, 2025

Глорієте Ісусу Христу! Глорієте forever

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Tone 8

Tone 1

Divine Liturgies November 30, 2025

Sun	9:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	+ Michael & Eva Zavisky	(in ENG)	By B. Zavisky
Mon	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and deceased of her family		By J. Chakonas
Tue	9:00 AM	+ Mark Volem		By J. Chakonas
Wed	9:00 AM	- For health & God's blessing for Phil Crandall		By J. Chakonas
Thu	9:00 AM	+ Stefania and Michael Potsurko		By Myshchuk family
Fri	9:00 AM	- For health of Thomas Abraham		By J. Chakonas
Sat	8:00 AM	- Confessions with Fr. Mikhail		
	9:00 AM	+ Deceased members of St. Nicholas Brotherhood and UA Cultural Center		By the members

Divine Liturgies December 7, 2025

Sun	8:30 AM	- Rosary		
	9:00 AM	- For all Parishioners – За усіх Парафіян	(UKR) & (ENG)	
		- For God's blessing for Mykola Fil on his birthday		By Fil Family
	10:45 AM	St. Nicholas Luncheon & Play		
Mon	9:00 AM	- God's blessing for A. Myshchuk & V. Myshchuk & P. Gutch (on birthday)		By Myshchuk family
Tue	9:00 AM	The Conception of St. Анна (Immaculate Conception) – Зачаття Св. Анни (Непорочне Зачаття)		
		- For health and God's blessings for Chrystina, Danylo and Emma Blyus		By Myshchuk family
Wed	9:00 AM	- For health & God's blessing for Irene Armao		By J. Chakonas
Thu	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and deceased of her family		By J. Chakonas
Fri	9:00 AM	- For health & God's blessing for Olga Zendran		By J. Chakonas
Sat	6AM - 6PM	PYROHY SALE DAY		
Sun	9:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	+ Nicholas & Dorothy Zavisky	(in ENG)	By B. Zavisky



Readings of the week are :

The Saints of the week are:

Sun	Eph 4:1-6	Lk 10:25-37	Sun	H. & All-Praised Apostle Andrew, the First-Called
Mon	1 Tim 1:1-7	Lk 14:12-15	Mon	H.P. Nahum
Tue	1 Tim 1:8-14	Lk 14:25-35	Tue	H.P. Habakkuk
Wed	1 Tim 1:18-20, 2:8-15	Lk 15:1-10	Wed	H. P. Zephaniah
Thu	1 Tim 3:1-13	Lk 16:1-9	Thu	H.M. Barbara, V.F. John Damascene
Fri	Heb 13:17-21	Mt 11:27-30	Fri	V. & God-bearing Fr. Sabbas the Sanctified
Sat	Heb 13:17-21	Lk 6:17-23	Sat	H.F. Nicholas the W/W, Archbishop of Myra in Lycia
Sun	Eph 5:9-19	Lk 12:16-21	Sun	H.F. Ambrose, Bishop of Milan
Mon	1 Tim 5:1[10]	Lk 17:20-25	Mon	V.F. Patapius
Tue	Gal 4:22-31	Lk 8:16-21	Tue	Conception of the Most Holy Theotokos by St. Anne
Wed	1 Tim 5:22-6:11	Lk 18:15-17; 26-30	Wed	H.M. Menas, Hermogenes & Eugraphus
Thu	1 Tim 6:17-21	Lk 18:31-34	Thu	V.F. Daniel the Stylite
Fri	2 Tim 2:1-2; 8-18	Lk 19:12-28	Fri	V.F. Spiridon, W/W, Bishop of Tremithus
Sat	Eph 6:10-17	Lk 21:12-19	Sat	H.M. Eustratios, Auxentius, Eugenius, Mardarius & Orestes
Sun	Col 3:4-11	Lk 14:16-24	Sun	H.M. Thyrsus, Leucius, Philemon, Apollonius & Callinicus

	Ushers		Epistle Readers	
	I Liturgy	2 Liturgy	I Liturgy	2 Liturgy
Nov 30	J.Urusky, J.Seneta, I.Seneta	K Fazioli, J. Fazioli	V. Holovashchenko	J. Chakonas
Dec 7	L.Dryansky V.Kushnir A.Knauss	J. Skalij I.Skalij	J. Seneta	L. Upton
Dec 14	N.Verzole W.Verzole D.Filak	C. Lee, T. Lee	A. Labiak	R. Paylo

	Liturgical Singing	
	Opening Song	Closing Song
Nov 30	Благослови Всім / O bless us all - (pg 6)	Пренебесна Пречудесна / O Most Holy - (pg 4)
Dec 7	Витай між нами / Come now to us - (pg 10)	О Хто Хто Миколая / Thos who Love Nicholas - (pg 54)
Dec 14	В страці і покори / We Are Gathered - (pg 1)	Левадов, долинов / Immaculate Mary – (pg 44)

- Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.
- St. Nicholas Scholarship** – Applications will be available on the parish website: www.cerkva.com. The deadline for applying - **is Nov 30**.
- St. Nicholas Parish Feastday** – is planned for **Sun., December 7th, 2025**. We invite you to attend a special Liturgy in honor of St. Nicholas **at 9:00 AM** to be followed by a “social” reception at 10:30 AM in the church hall and special concert in honor of St. Nicholas by children. All parishioners, their children and grandchildren are **welcome to attend**.

- Prayers and Sacraments for the sick** - If a family member is seriously ill at home or in a hospital, or unable to come to Church and would like to receive the Holy Sacrament of Confession and or Holy Communion, please call the parish office to arrange pastor's visit
- Happy Birthday & Happy Wedding Anniversary** – Our honor is to congratulate all parishioners who celebrated or will celebrate their birthday or Wedding anniversary in December. Happy Birthday to You! Mnohaya Lita! Happy Anniversary! May Our Lord Jesus Christ bless you abundantly with His love, joy, and peace.

- Christmas Confessions** - on **Saturday Dec. 20 (from 9:00am – 12:00pm) & Sunday, December 21st (from 8:30am - 12:00pm)**. **Fr. Vasyl Vorokh** is invited to help. Note: The Holy Sacrament of Confession is a great God's gift to us. Plan your time accordingly and prepare yourself properly to receive it worthily for the forgiveness of your sins for life everlasting.
- Thank you** – We extend our sincere gratitude to the anonymous donors who gifted our parish with a new Altar Candle set. Your thoughtful generosity enhances the sacredness of our liturgical celebrations. Please be assured of our prayers for you!
- Memorial Service** - for the deceased members of **St. Nicholas Brotherhood and members of Ukrainian-American Cultural Center** will be held on **Saturday, December 6, 2025, at 9:00 AM** at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church. All are invited to join us.
- Usher / Money Counter Schedule** – The 2026 schedule is being finalized soon. We warmly welcome new volunteers—no experience needed! If you'd like to be added, please contact: Irene Skalij 518-326-0067 or Nicholas Fil (518-785-7596). If you wish to be removed or reassigned to another ministry, kindly let us know. Your service is deeply appreciated!
- The End of the Year** - As we approach the end of the year, you may wish to review your offering envelopes to see if you postponed or overlooked any that you want to make up before the books are closed on December 31, 2025.

- 11. New Offering Envelopes** If you do not have offering envelopes, drop us a note with your information in the collection basket. Parishioners who have reached adulthood and/or finished school let us know so that we can prepare your personal offering envelopes for next year. Parents may remind them. ☺
- 12. Patronize our Advertisers** - on the back of our weekly bulletin are the names of those who advertise with us. We ask that you please patronize these generous people. We wish that God may grant them many successful years in their profession.
- 13. Epistle Reading Schedule for 2026** – is being prepared. If you want to know more information about this ministry or be placed on the list, contact our cantor Olesia Verzole or Fr. Mikhail.
- 14. Bequests** - making out your will, kindly remember St. Nicholas Ukrainian Catholic Church.
- 15. Cemetery-** Purchase of cemetery plot is a privilege reserved for our parishioners. For detailed information please contact church office at 518-273-6752.



ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
WATERVLIIET NY

Pre-Christmas
PYROHY SALE

HANDMADE POTATO AND CHEESE-FILLED

SATURDAY
DECEMBER 13TH

\$12 PER DOZEN

ALL PROCEEDS TO
BENEFIT HUMANITARIAN
AID TO UKRAINE

2410 4TH AVE
WATERVLIIET, NY 12189


PRE-ORDER &
PICKUP ONLY

8:00 - 6:00 P M

TO ORDER:
VISIT WWW.GERKVA.COM | CALL 518-326-0067





- 1. Парафіяльний Празник – День Св о. Миколая – у неділю 7 грудня.** Запрошуємо усіх парохіян та гостей на Божественну Літургію **о 9-й год ранку**, щоб «одним серцем і устами» прославити Господа та вшанувати святого о. Миколая. Після Літургії **Святковий Обід о 10:30** ранку та святкова вистава. Заохочуємо привести дітей. Пригадуємо можливість зробити подарунок для дітей-сиріт на Україні.
- 2. Стипендійний Фонд Maxim Krause при Церкві** – Аплікація за адресою www.cerkva.com. Аплікантів просимо повернути заповненні форми не пізніше 30-го листопада.
- 3. Вітаємо з Днем Народження та з Ювілеєм Подружжя** - шлемо наші молитви за подружні пари що одружилися та усіх, хто народився у місяці грудня. Нехай Господь поблагословить їх щедро небесними ласками, миром та любов'ю на Многії літа!

- 4. Святі Тайни Хрещення, Миропомазання І Святого Причастя** – просимо повідомити про ваш намір отримати ці Тайни до парохіального офісу не пізніше ніж за чотири тижні до прийняття. Батьки та Хресні повинні узгодити дату зустрічі із священником або дияконом для їхнього відповідного приготування перед Хрещенням.
- 5. Різдвяна сповідь – у суботу 20-го грудня від 9:00-12:00 по ранку та неділю 21 грудня від 8:30 – 12:00 год з о. Василем Ворохом.** Сповідь - це великий Божий дар для нас. Плануйте заздалегідь та гідно приготуйтеся до святої Сповіді, щоб отримати відпущення гріхів ваших та стати гідними життя вічного у Царстві Небеснім. Не пропустіть цієї нагоди.
- 6. Подяка** – Дякуємо **анонімному жертводавцям** за набір чудових вівтарних свічок. Ми щиро вдячні за вашу щедрість та молимо Господа, щоб рясно благословив Вас на Многії Літа!
- 7. Заупокійна Відправа** - за померлих членів **Братства та Україно-Американського Культурного Центру у суботу, 6 грудня 2025 року, о 9:00 год. ранку** в Церкві Св. Миколая у Вотервліт. Запрошуємо усіх членів та гостей до спільної молитви за упокій душ померлих!
- 8. Обновлення Конверток Пожертв Парафіян на 2026** - бажаючих отримати конверти-пожертв просимо подати свої дані до церковного офісу, за телефоном 518-273-6752 або e-mail: office@cerkva.com. Батьків дітей, що досягли віку зрілості (закінчивши навчання), просимо заохотити стати повноцінними членами парафії та отримали конверти пожертв.
- 9. Продаж Вареників-** плануємо провести **у суботу 13 грудня**. Зазначіть у своїм календарі.
- 10. Графік Збирачів Пожертв на 2026 рік** - буде складено найближчим часом. Бажаючих допомогти рахувати недільні пожертви просимо звертатись до: Миколи Філя: 518-785-7596 та Ірини Скалій: 518-326-0067. Ми вдячні вам за ваше служіння!
- 11. Фінансовий Рік 2025** – підходить до свого закінчення. Хай кожен перегляне свої конверти пожертв, чи була ми чого не доглянули. І якщо ви ще хотіли б зробити пожертву на будь-яку ціль, зробіть це ще до закінчення року.
- 12. Розклад читання Апостола 2026** – отримати докладнішу інформацію про це служіння та бажаючих читати Св. Апостола просимо звертатись до дяка Олесі Верзол або о. Михайла.
- 13. Парафіяльний Цвинтар** – Придбання місця на цвинтарі — це привілейне право для наших парафіян. За додатковою інформацією звертайтеся в церковний офіс 273-6752 або до директора цвинтаря п. Миколи Філя.
- 14. Цвинтар у зимовий час** – пригадуємо, що відповідно до цвинтарних правил лише живі прикраси можуть бути поставленні на цвинтарі. Усі штучні прикраси будуть забрані із гробів.

CHRISTMAS VARENYKY SALE

Saturday December 13, 2025

Fundraiser to benefit Humanitarian Aid to Ukraine

VOLUNTEERS NEEDED!

No previous experience necessary - we will train
 Please use sign up sheet posted or contact
 Natalka.Verzole@gmail.com / 518-860-3684



PLEASE come at times designated on schedule!

Schedule

Thursday 12/11/25	Onions Prep	- 08:00 AM	Natalka Verzole 518-860-3684
Friday, 12/12/25	Potato Peeling	- 07:00 AM	Ann M. Hakeem 518-279-1438
	Potato Cooking & Prep	- 8:00 AM	Natalka Verzole 518-860-3684 Adrienne Fil
Saturday 12/13/25	Making Pyrohy:		Natalka Verzole 518-860-3684
	6:00 am	Potato Ball Making	
	7:00 am	Dough Cutting Station	
	7:00 am	Runners	
	7:00 am	Pinchers	
	9:00 am	Cooking/Packing	(church hall & club)
Clean Up Shifts	7 - 12pm / 12pm - 3pm / 3pm -6pm		(church hall & club)
Sales Staff:	2:00 pm – 6:00 pm		



Potatoes and Cheese \$12.00/dozen
 Orders: 100 % profit goes to Aid Ukraine.

To place your order online: <https://www.cerkva.com/food-sale/>

Or please call: (Irene Skalij at 518-326-0067)
 Pick up between 3-6 pm only - sorry, no walk ins.
 Cash/Check payments must be made prior to pick up date.



*****No Orders will be taken after 10,000 limit will be reached*****
****** Limit 10 Doz. – per order / per person ******

DONATIONS:

Money, butter, onions, oil and cheese are appreciated. Please call early before supplies are ordered.

Irene Skalij at 518-326-0067

a Heartfelt ♥



TO OUR VOLUNTEERS!

Сердечно Вам ♥



УСІМ НАШИМ ПОМІЧНИКАМ!

Українська Католицька Церква Святого Миколая Вотервліт, НЙ



ІНІЦІАТИВА ІЗ ЗБОРУ КОШТІВ 2025

На підтримку

“Фонду Зцілення Ран Війни в Україні”

Засновано Єпархіями Української Католицької Церкви

ПОЖЕРТВА НА ФІЗИЧНЕ ЗЦІЛЕННЯ

медичне обладнання | лікування | ліки | протезування | житло та харчування для
внутрішньо переміщених осіб |
екстрена продовольча допомога | ланцюг постачання та логістика | програми
реінтеграції для біженців

МЕТА - \$50,000

щоб зробити пожертву, відвідайте www.cerkva.com

1 листопада по 31 грудня 2025 року

Для отримання додаткової інформації звертайтеся за адресою
natalka.verzole@gmail.com



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Watervliet, NY

FUNDRAISING INITIATIVE 2025

To benefit

HEALING OF WOUNDS OF THE WAR IN UKRAINE FUND

Founded by the Eparchies of the Ukrainian Catholic Church USA

DONATION FOR PHYSICAL HEALING

medical equipment | medical treatment | medicine | prosthetics | housing and food for
Internally Displaced Persons | emergency food assistance | supply chain and logistics
| reintegration programs for refugees

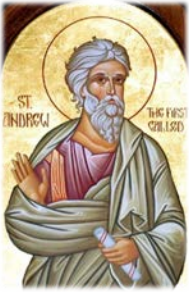
GOAL \$50,000

To make a donation visit cerkva.com

November 1 to December 31, 2025

For more information contact Natalka.Verzole@gmail.com





25th Sunday after Pentecost; Holy Apostle Andrew, the First-Called

(Tone 8): You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Troparion (4): As the first-called of the apostles and full brother of their leader implore the Master of all to give peace to the world and - to our souls - great mercy.

+ Glory be to the Father and to the Son.

Kontakion (2): Let us praise God's herald, whose name is "courage," Peter's kinsman who leads those in the Church who follow the chief apostle, for as then to Peter so now to us he cries aloud: "We have found the One so longed for."

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 8: To you, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* "Hail, O bride, and pure Virgin!"

Kontakion (8): When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead* O most merciful One.

Prokimen (8): Pray and give praise to the Lord our God (Ps 75:12)

verse: In Judea God is known; His name is great in Israel (Ps 75:2).

Prokimen (8): Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Reading of the Epistle of St. Paul to the Ephesians: (Ephesians 4: 1-6): Brethren, I a prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

Alleluia (Tone 8): Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour (Ps 94:1).

verse: Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms (Ps 94:2)

Gospel: (25 Sunday) (Luke 10:25-37): At that time, a lawyer stood up to test Jesus. "Teacher," he said, "what must I do to inherit eternal life?" He said to him, "What is written in the law? What do you read there?" He answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbour as yourself." And he said to him, "You have given the right answer; do this, and you will live." But wanting to justify himself, he asked Jesus, "And who is my neighbour?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while traveling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, 'Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend.' Which of these three, do you think, was a neighbour to the man who fell into the hands of the robbers?" He said, "The one who showed him mercy." Jesus said to him, "Go and do likewise."

Gommunion : Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest (Ps 148:1). Alleluia! (3x).



25-а Неділя по Зісланні Св. Духа Св. всехв. ап. Андрія Первозваного.

Тропар (г 8): З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,*Господи, слава Тобі.

Тропар(4): Як первозванний з апостолів і як верховного рідний брат, молися, Андрію, Владиці всіх, щоб подав вселенній мир і душам нашим велику милість.Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Слава: Кондак(2): Прославмо благовісника мужности, що є Його ім'ям, і первозванного між Христовими учнями, та й Петрового брата, бо, як колись давно йому, гак сьогодні до нас він каже: Прийдіть, ми знайшли Жаданого.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак(г 8): Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

Прокімен (8): Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому. (Пс 75:1).

Стіх: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його. (Пс 75:2).

Прокімен(8): По всій землі залунав їх голос, на край світу - їхні слова.

До Єфесян послання св. апостола Павла читання: (Єф 4,1-6): Браття, благаю вас я, Господній в'язень, поводитися достойно покликання, яким вас візвано, в повноті покорі й лагідності, з довготерпеливістю, терплячи один одного в любові, стараючися зберігати єдність духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, айв одній надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

Литурія (8): Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.(Пс 94,1).

Стіх: Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. (Пс 94,2).

Євангеліє: (Лк 13,10-17): Того часу, Ісус навчав в одній з синагог у суботу. Була ж там одна жінка, що її тримав дух у недужі вісімнадцять років: вона була скорчена й не могла ніяк випростатись. Побачивши її, Ісус покликав, промовивши до неї: "Жінко, ти звільнена від твоєї недуги." І поклав на неї руки й вона зараз же випросталась, і почала прославляти Бога. Тоді начальник синагоги, обурений, що Ісус оздоровив у суботу, озвався і мовив до народу: "Шість день, коли маєте працювати; тоді, отже, приходьте й оздоровляйтесь, а не в день суботній." Господь у відповідь сказав до нього: "Лицеміри! Чи кожний з вас не відв'язує свого вола або осла від ясел і не веде його поїти? Цю ж жінку, дочку Авраама, що її сатана зв'язав ось вісімнадцять років, не треба було від цих узів звільнити в день суботній?" І як він говорив це, усі противники його засоромились, а весь народ радів усім славним вчинкам, які він зробив.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс148,1). Аلیلія (х3).



26th Sunday after Pentecost; St. Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia

Troparion Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Savior, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life;* Glory to your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Troparion Tone 4: The truth of your deeds made you for your flock a rule of faith* and an image of meekness,* a teacher of continence.* And so you gained the heights through humility,* riches through poverty,* father and bishop Nicholas.* Intercede with Christ our God* for the salvation of our souls.

+ Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion Tone 3: In Myra, O holy one, you proved yourself a priest.* You fulfilled the Gospel of Christ, O venerable father.* You laid down your soul for your people* and saved the innocent from death.* And so you were sanctified as a great initiate of God's grace.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy.* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Prokeimenon, Tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

Prokeimenon, Tone 7: The just man shall be glad in the Lord, and shall hope in Him.

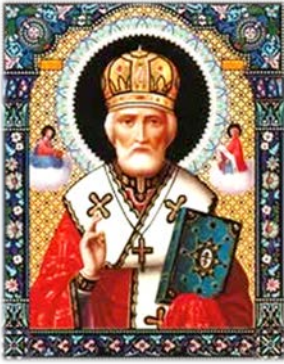
Reading of the Epistle of St. Paul to the Ephesians: (Ephesians 5:9-19): Brethren, live as children of light—for the fruit of the light is found in all that is good and right and true. Try to find out what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is shameful even to mention what such people do secretly; but everything exposed by the light becomes visible, for everything that becomes visible is light. Therefore it says, "Sleeper, awake!" Rise from the dead, "and Christ will shine on you." Be careful then how you live, not as unwise people but as wise, making the most of the time, because the days are evil. So do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts.

Alleluia, Tone 1: God gives me vindication, and has subdued people under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Ps 17:48, 51)

Gospel: (Luke 17:12-19): At that time, as Jesus entered a village, ten lepers approached him. Keeping their distance, they called out, saying, 'Jesus, Master, have mercy on us!' When he saw them, he said to them, 'Go and show yourselves to the priests.' And as they went, they were made clean. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice. He prostrated himself at Jesus' feet and thanked him. And he was a Samaritan. Then Jesus asked, 'Were not ten made clean? But the other nine, where are they? Was none of them found to return and give praise to God except this foreigner?' Then he said to him, 'Get up and go on your way; your faith has made you well.'

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens,* praise Him in the highest (Ps 148,1). Alleluia (3x)



26-а Неділя по Зісланні Св. Духа; Св. отця Миколая, Архієпископа Мир Ликійських, чудотворця

Тропар (г. 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (г. 4): Правилем віри, взірцем лагідности* й учителем стриманости* явила тебе твоєму стадові найвища істина.* Тому придбав ти собі смиренням величність,* а вбозтвом багатство,* отче святителю Миколаю!* Моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (г. 3): У Мирах, Святий, показався Ти священнослужителем;* Христове бо Євангеліє, преподобний, сповнивши,* поклав ти душу свою за народ твій* і спас неповинних від смерті,* Тому й освятив ти себе, як великий служитель Божої благодаті.

І нні, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив;* людське єство Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе (Пс 32,22).

Єтих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

Прокімен (глас 7): Возвеселиться праведник у Господі і уповає на нього (Пс 63,11).

До Єфесян послання св. апостола Павла читання: (Єф 5, 9-19): Браття, поведіться, як діти світла. Плід світла є у всьому, що добре, що справедливе та правдиве. Шукайте пильно того, що подобається Господеві. Не беріть участі в безплідних ділах темряви, а радше їх картайте, бо що ті люди потай роблять, соромно й казати. Все, що ганиться, стає явним у світлі, а все, що виявляється, стає світлом. Тому говорить: Прокинься, сплячий, і встань із мертвих, а Христос освітить тебе. Тож уважайте пильно, як маєте поводитися: не як немудрі, а як мудрі, використовуючи час, бо дні лихі. Тому не будьте необачні, але збагніть, що є Господня воля. І не впивайтеся вином, бо в нім є блуд, а сповнюються Духом. Проказуйте між собою вголос псалми й гимни та духовні пісні, співайте і прославляйте в серцях ваших Господа.

Алилуя: Бог, що дає відплату мені і покоровив народи мені (Пс. 17,48).

Єтих: Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку (Пс. 17,51).

Євангеліє: (Лк 17,12-19): У той час, коли Ісус входив в одне село, вийшло йому назустріч десять прокажених, що стояли здалека. Вони піднесли голос і казали: "Ісусе, Наставнику, змилуйся над нами!" Побачивши їх, він промовив: "Ідіть та покажіться священникам." І сталось, як вони йшли, очистилися. Один же з них, побачивши, що видужав, повернувся, славлячи великим голосом Бога. І припав лицем до ніг Ісуса, почав йому дякувати. Він був самарянин. Озвався Ісус і каже: "Хіба не десять очистилось? Де ж дев'ять? І не знайшовся між ними, щоб повернутись, Богові хвалу воздати, ніхто інший, окрім цього чужинця?" І він сказав до нього: "Встань, іди: віра твоя спасла тебе."

Примчасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3)

Ukrainian
National Assn.



Український
Народний Союз

Serving the Ukrainian American Communities

LIFE Insurance Since 1894 **ANNUITIES**

www.UkrainianNationalAssociation.org

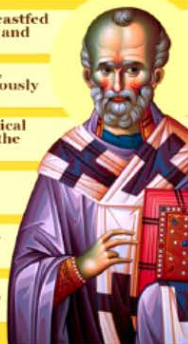
In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596



6 facts about *Holy Hierarch Nicholas*

Dec
6

- as a baby he refused to be breastfed on fasting days, Wednesdays and Fridays
- he defended the unfortunate, helped the poor and anonymously performed acts of kindness
- he attended the First Ecumenical Council where he combatted the heresy of Arianism
- he was imprisoned under pagan emperor Diocletian
- is the patron saint of children, the unmarried, travelers, the poor
- his holy relics are kept in Bari, Italy, since May 9, 1087



BASILICA.RO

6 facts about *St Anna,* *the mother of the Theotokos*

Dec
9

- she was the daughter of a priest from the tribe of Levi
- one of her sisters, Zoe, was the mother of Saint Elizabeth
- she and her husband, Saint Joachim, were scorned because they couldn't bear children
- they prayed for almost 50 years to have a child
- an angel announced her that she would give birth to a daughter
- Saints Joachim and Anna are intercessors for families suffering from infertility



BASILICA.RO

Our Faith and Christ's Action

The liturgical service takes place on earth, but it belongs to the realm of heavenly realities. In fact, it was not instituted by a human being or an angel, but by the Spirit himself, so that those who are still living in the flesh should think of performing the service of angels.

O what mercy, O what love of God for human beings! Christ who is seated with the Father in highest heaven is at that moment grasped by the hands of all and does not hesitate to give Himself to anyone who wants to embrace Him and be bound to Him.

He whom the eyes of faith perceive is possessed by everyone.

You remember how Elijah was surrounded by a great crowd and had in front of him the victim for sacrifice placed on the stone (see 1 Kings 18). Everyone stood stock still. The silence was complete. Only the prophet raised a prayer. Suddenly from heaven came down fire on the victim. It was a marvelous spectacle that filled everyone with amazement.

Here, however, something much more than a marvelous spectacle is unfolded. Something is happening that is greater than any marvel. Here the priest draws down not fire but the Holy Spirit Himself.

St. John Chrysostom

TWENTY-SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST

‘Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΙΩΜΕΝΟC ΤΟΥC ΔΕΚΑ ΛΕΠΤΟΥC



Icon of the Healing of the Ten Lepers (Luke 17:12-19)

